

1 ° DOMINGO DE CUARESMA (B)

EL COMIENZO DE UNA NUEVA VIDA EN EL SEÑOR

Dios creó el mundo para ser bueno, pero el diablo lo alteró y tuvo una oportunidad para gobernar. Dios, siendo el Maestro de todas las cosas destruyó el mundo y comenzó un nuevo mundo con Noé y su familia. Las aguas de la inundación borraron el mal. Después del diluvio, el Señor Dios hizo un pacto con Noé, para no destruir el mundo de nuevo con agua.

God created the world to be good, but the devil disrupted it and had a chance to rule. God, being the Master of all things destroyed the world and begun a new world with Noah and his family. The waters of the flood wiped away evil. After the flood the Lord God made a covenant with Noah, not to destroy the world again with water.

San Pedro nos recuerda que la inundación es un símbolo de nuestro bautismo. Nos dijeron que solo ocho personas sobrevivieron al diluvio. Hemos sido lavados y limpios a través de nuestro bautismo, y no es lavado corporal sino baño espiritual. Es un apelar a Dios por una conciencia limpia. Durante nuestro bautismo también hemos hecho un pacto con el Señor para ser Sus hijos y Él, nuestro Dios; para comenzar una nueva vida en él.

St. Peter reminds us that the flood is a symbol of our baptism. We are told that only eight people survived the deluge. We have been washed clean through our baptism, and it is not bodily washing but spiritual bath. It is an appeal to God for a clear conscience. During our baptism we have also made a covenant with the Lord to be His children and He our God; to start a new life in Him.

Hay ciertas preguntas para hacer en este momento, a pesar de que todos somos conscientes que es el momento de la oración, el ayuno y la limosna. Tengo que saber cuán pecaminoso o santo soy. Durante nuestro bautismo, pasamos por la inundación y el viejo orden fue aniquilado y nos convertimos en una nueva creación. He sido fiel a mis promesas bautismales, o las he arrojado al viento? ¿Qué tan blanca es la ropa blanca que se me dio? Cuán brillante es mi luz para que otros vean el camino hacia el Señor? Y cómo he vivido mi sacerdocio universal de Cristo? Me he convertido en un miembro del cuerpo de Cristo compartiendo en una fe y un Espíritu; pero soy un miembro fiel de este cuerpo?

There are certain questions to ask at this time, even though we are all aware that it is time for prayer, fasting and almsgiving. I have to know how sinful or holy I am. During our baptism, we passed through the flood and the old order was wiped out and we became a new creation. Have I been faithful to my baptismal promises, or have I thrown them to the winds? How white is the white garment given me? How bright is my light that was given to shine for others to see the way to the Lord? And how have I lived my universal priesthood of Christ? I have become a member of the body of Christ sharing in one faith and one Spirit; but am I a faithful member of this body?

¿Quiero comenzar una nueva vida en el Señor? ¿Qué tengo que cambiar en mi vida? para hacerme una mejor persona a los ojos de Dios? ¿Qué está mal conmigo? La vida viene con muchos desafíos y tentaciones de todos lados. De donde vienen mis tentaciones? ¿Puedo identificarlo? ¿Vienen desde mi interior? O desde casa, o lugar de trabajo, o escuela, o amigos? Me molestan o son molestias que vienen desde mi interior o solo algunas de esas cosas que experimentamos y por lo tanto no hay necesidad de preocuparse por ellas?

Do I want to start a new life in the Lord? What do I have to change in my life to make me a better person in the eyes of God? What is wrong with me? Life comes with many challenges and temptations from everywhere. Where do my tests come from? Can I identify them? Do they come from within me? Or from home, or work place, or school, or friends? Do they bother me or are they just some of those things which we experience and so no need to worry about them?

Jesús fue llevado por el Espíritu al desierto, pero fue tentado por el diablo. Esto significa que el diablo está con nosotros y después de nosotros. "La santidad personal no es una garantía contra ser tentado. Fue durante el ayuno y la oración que Jesús fue tentado de la misma manera, los santos fueron tentados por el diablo de muchas formas para distraerlos de la búsqueda de la santidad.

Jesus was led by Spirit into the desert but He was tempted by the devil. This means that the devil is with us and after us. "Personal sanctity is not guarantee against being tempted. It was during fasting and prayer that Jesus was tempted. In the same way the saints were tempted by the devil in so many ways to distract them from pursuing holiness.

Podríamos haber fallado de muchas maneras y habernos dejado llevar por los dictados del diablo, pero hay esperanza porque en su cuerpo, Cristo ha vencido a Satanás y nos ha dado la oportunidad de recuperar nuestra dignidad como hijos de Dios. Esto es posible si prestamos atención a su llamado y al arrepentimiento como lo escuchamos en el evangelio. Se nos dijo el miércoles que debemos arrepentirnos y creer en las Buenas Nuevas, porque somos polvo y al polvo volveremos. Siempre me acuerdo de esto cada vez que presido un funeral de restos cremados. Me digo a mí mismo, si el cuerpo es así, ¿qué pasa con el alma perdida? Será más miserable.

We might have failed in so many ways and given in to the dictates of the devil, but there is hope because in His body, Christ has defeated satan and has given us the chance of regaining our dignity as children of God. This is possible if we heed to His call to repentance as we heard in the gospel. We were told on Wednesday that we should repent and believe the Good News, because we are dust and to dust we shall return. I am always reminded of this any time I preside over a funeral of a cremated remains. I say to myself, if the body is like that, then what about the lost soul? It will be more miserable.!

Hay tantos errores que hemos cometido en nuestras vidas, ya sea negocios financieros, incluso matrimonio, trabajo, educación, amistad, y muchos más, que puede ser muy difícil de corregir Pero en nuestras vidas espirituales, Dios puede ayudarnos comenzar de nuevo, sin importar qué edad tengamos. Él puede hacernos nuevas personas si estamos listos para arrepentirnos. Él nos presenta vida y prosperidad, y si los elegimos viviremos.

There are so many mistakes we have made in our lives, being financial, business, even marriage, work, education, friendship, and many more, which may be very difficult to correct. But in our spiritual lives, God can help us make a new start, no matter how old or young we are. He can make us new people if we are ready to repent. He sets before us life and prosperity, and if we choose them we shall live.